

Technische Daten / Technical data / Caractéristiques techniques / Datos técnicos / Műszaki adatok

Abmessungen / Dimensions / Dimensions / Dimensiones / Méretek

Länge / Length / Longueur / Largo / Hosszúság	600 mm
Breite / Width / Larguer / Ancho / Szélesség	1100 mm
Höhe / Height / Hauteur / Altura / Magasság	1200 mm

Tischhöhe / Table height / Hauteur de table / Altura de la bancada

Einstellbereich / Adjustment range / Plage de réglage / Rango de ajuste / Méret határok	700 – 1100 mm
---	---------------

Gewicht / Weight / Poids / Peso

Grundausstattung / Standard equipment / Equipement de base / Equipamiento básico / Alapfelszereltség	110 kg
--	--------

Druckluft / Compressed air / Air comprimé / Aire comprimido / Sűrített levegő

Nominaldruck / Nominal pressure / Pression nominale / Presión nominal	20 NI / 6 bar
---	---------------

Stromversorgung / Power supply / Alimentation électrique / Abastecimiento de corriente / Energiaellátás

Nennspannung / Nominal voltage / Tension nominale / Tensión nominal / Névleges feszültség	220 V, 50 / 60 Hz
Wechselspannung / Alternating voltage / Tension alternative / Tensión alterna / Váltakozó feszültség	220 V, 50 / 60 Hz
Leistung / Power / Puissance / Potencia / Energiafogyasztás	0,7 kW

Nähsystem / Sewing system / Système de couture / Sistema de cosido / Varrás rendszer

Nähgeschwindigkeit / Sewing speed / Vitesse de couture / Velocidad de cosido / Varrási sebesség

Brother B 722 / Stiche pro min / Stitches per min / Points par min / Puntadas por min / Öltés per perc	5000
--	------

Naht / Seam / Couture / Costura / Varrat

Stichlänge / Stitch length / Longueur des points / Largo de puntada / Öltéshossz	0,5 – 4,2 mm
--	--------------

Eine Nadel / One needle / Une aiguille / Una aguja / Egytűs

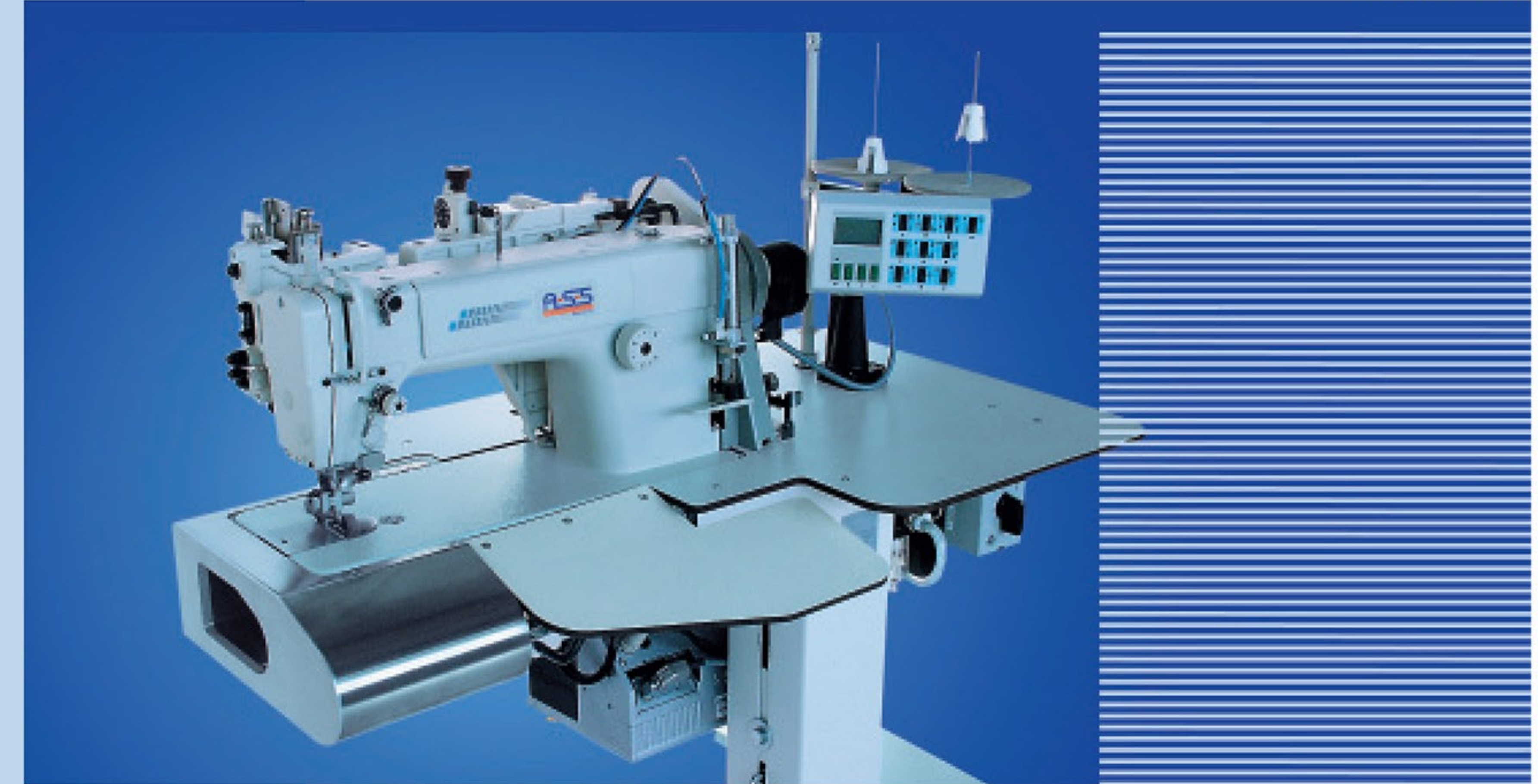
Nadelsystem / Needle system / Système des aiguilles / Sistema de agujas / Tű típus	134 R
Nadelstärke / Needle force / Force d'aiguille / Fuerza de aguja / Tű erő	80 – 110 Nm

Leistungsbeispiele / Examples of output / Exemples de performances / Ejemplos de producción / Példa a termelékenységre

Leistungsbeispiel (Stück / 480 min) / Example of output (pieces / 480 min) /

Production quotidienne (pièces / 480 min) / Rendimiento (piezas / 480 min) / Napi termelés (8 óra)

Hosen / Trousers / Pantalons / Pantalones / Nadrág	550 – 600
--	-----------



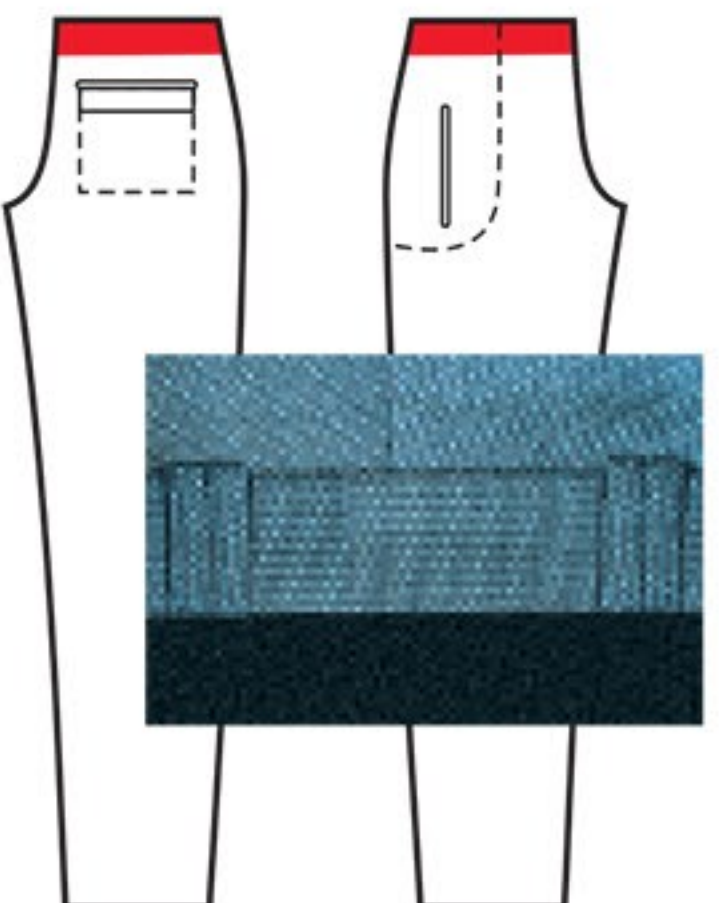
Gestalteter Arbeitsplatz zum Durchsteppen
des Bundes im Nahtschatten

Engineered working station for lockstitching
through waistbands in the seam shadow

Poste de travail optimisé pour le
surpiquage de ceintures de pantalons
de manière invisible

Puesto de trabajo diseñado para pespuntear
la cinturilla en sombra de costura

**EWS
6100**



Brother Miklós Kft.
1135 Budapest, Kis Gömb u. 22.
Tel: +36-1-412-1766
e-mail: info@brothermiklos.hu

Leistungsprofil

Die EWS 6100 ist ein optimal gestalteter Arbeitsplatz zum Durchsteppen von Hosen- und Rockbünden im Nahtschatten. Der wei- te Durchgang unter dem Nähfuß ermöglicht ein problemloses Anlegen des Nähteiles. Der auf die Nähgeschwindigkeit synchroni- sierte Pullertransport strafft das Nähteil und sorgt für eine hohe Qualität des Naht- bildes. Die Ziehgeschwindigkeit des Pullers ist zudem stufenlos regulierbar und kann so an jedes Nähmaterial angepasst werden. Beim Verriegeln am Nahtanfang und Naht- ende wird der Puller gelüftet. Die Anzahl der Riegelstiche ist über die Programm- steuerung einstellbar.

- Das Leistungspaket:
- Frei programmierbare Steuerung der Nahteigenschaften
 - Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter- und Nadeltransport
 - Zuschaltbare Nahtverriegelung
 - Alternierender Pullertransport
 - Pneumatische Pullerlüftung und Puller- absenkung
 - Produktionsgerecht ausgeformter Arbeitstisch

Produktionsablauf

Die EWS 6100 besticht durch eine einfache Bedienerführung. Mit wenigen Einstellungen ist die Maschine für einen hohen Produktivi- tätsausstoß eingerichtet.

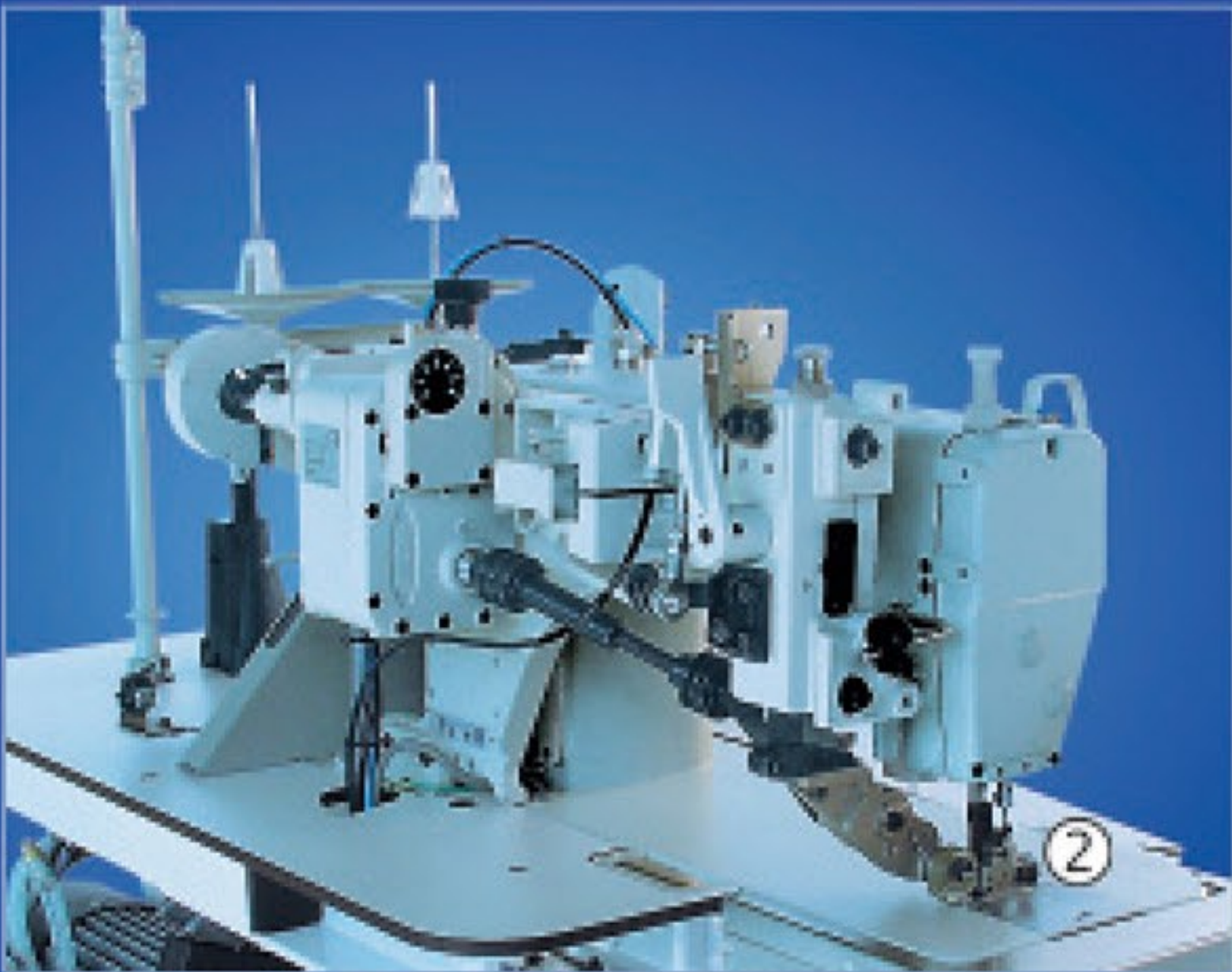
- Programmvorwahl:**
- ① Die Anzahl der Riegelstiche und die Zuggeschwindigkeit des Pullertrans- portes werden am Bedienfeld vorein- gestellt.

- Nähablauf:**
- ② Das Nähteil wird am gefederten An- schlag angelegt.
 - ③ Der Pullertransport bringt den Bund auf Zug. Über die abgerundete Tischführung kann das Nähteil in einem Ansatz durchgenäht werden. Die Nahtverriegelung kann per Tasten- druck zugeschaltet werden. Der Nähvorgang wird durch automati- sches Fadenschneiden abgeschlossen.

- Arbeitsergonomie:**
- ④ Die Tischhöhe ist stufenlos verstellbar, die Anlage kann sowohl für einen Sitz-, als auch für einen Standardarbeitsplatz eingerichtet werden.

Grundausrüstung

- Nähkopf: Brother DB2-B 722-103
- Efka Direct Drive Nähtrieb, Wechselspannung 220 V, 50/60 Hz
- Efka Bedienfeld V 720
- Nahtverriegelungstaste
- Pullertransport mit pneumatischer Lüftung und Absenkung
- Höhenverstellbares Maschinengestell (89 – 125 cm)



Performance

The EWS 6100 is an optimized working station for lockstitching through waist- bands in the seam shadow of trousers and skirt waistbands. The large clearance below the sewing foot ensures easy line-up of the sewing piece. The puller feed has been synchronized to the sewing speed and ensures the excellent quality of the sewing pattern. Furthermore, the puller speed is steplessly adjustable so that it can be fit to match the sewing ma- terial. During bar tacking at the beginning and at the end of a seam, the puller is lifted. The number of bar tack stitches can be set using the program control.

- Product features:
- Freely programmable control of the seam characteristics
 - Single-needle double-lockstitch machine with bottom feed and needle feed
 - Switchable seam bar-tacking
 - Alternating puller feed
 - Pneumatic puller lifting and lowering
 - Worktable with production-oriented shape

Performance

The EWS 6100 excels by its easy operation. With only a few settings, the machine is prepared for excellent productivity.

- Program selection:**
- ① The number of bar tack stitches and the puller feed speed can be preselected at the operating panel.

- Sewing run:**
- ② The sewing piece is lined up at the resilient stop.
 - ③ The puller feed tensions the waistband. Due to the curved table contour, the sewing piece can be sewn in one single operation. The seam bar tacking function can be switched on using a button. The sewing process is terminated by the automatic thread cutting function.

- Work ergonomics:**
- ④ The table height is steplessly adjust- able, the machine can be set up as either a sitting workplace or a standing workplace.

Standard features

- Sewing head: Brother DB2-B 722-103
- Efka Direct Sewing Drive, Alternating voltage 220 V AC, 50/60 Hz
- Efka Operating Panel V 720
- Seam bar tacking button
- Puller feed with pneumatic lifting and lowering
- Height-adjustable machine frame (89 – 125 cm)

Profil

L'unité EWS 6100 est un poste de travail optimisé pour le surpiquage d'une manière invisible de ceintures de pantalons et de jupes. Le grand passage sous le pied presseur permet le positionnement sans problèmes de l'ouvrage. L'entraînement puller adapté à la vitesse de couture permet de raidir l'ouvrage à coudre et garantit une haute qualité de la couture. En plus, la vitesse d'étrirage du puller est réglable en continu et peut ainsi être adaptée à toute matière. Lors d'effectuer les points d'arrêts au début et à la fin des coutures, le puller est levé. Le nombre des points d'arrêts est réglable au moyen de la commande programmable.

- Caractéristiques fonctionnelles:
- Commande librement programmable des qualités de couture
 - Machine à une aiguille point noué avec entraînement par griffe et par aiguille
 - Possibilité de mettre en circuit un dispositif à arrêts
 - Entraînement puller alternant
 - Levage et abaissement pneumatiques du puller
 - Tablette ergonomique optimisée

Production

Le poste de travail EWS 6100 séduit par son maniement simple. Par peu de réglages déjà, l'unité de couture est capable de réaliser un débit élevé.

- Sélection de programmes:**
- ① Le nombre des points d'arrêts ainsi que la vitesse de l'entraînement puller peuvent être réglés par le clavier de commande.

- Opération de couture:**
- ② Positionnez l'ouvrage au guide-bord à ressort.
 - ③ L'entraînement supérieur par puller permet de tendre la ceinture. Le guidage arrondi de la tablette permet de réaliser la couture de la matière en une seule opération. Le dispositif à arrêts peut être mis en service par pression de touche. L'opération de couture est terminée avec la coupe automatique du fil.

- Ergonomie:**
- ④ La hauteur de la tablette est réglable en continu. Le poste de travail peut être conçu comme place assise ou place debout.

Equipement de base

- Tête de couture: Brother DB2-B 722-103
- Entraînement Efka Direct Drive, Tension alternative 220 V, 50/60 Hz
- Clavier de commande Efka V 720
- Bouton-poussoir de points d'arrêts
- Entraînement supérieur puller avec levage et abaissement pneumatiques
- Bâti à hauteur réglable (89 – 125 cm)

Működési folyamat :

Az EWS 6100 egy optimalizált munkaállomás a nadrágok és szoknyák övpántjának árnýékába való varrat elkészítésére. A varrótalp alatti nagy terület biztosítja a varrandó darabok egyszerű sorba rendezését. A segédanyag továbbítása és a varrási sebesség egymáshoz szinkronizálva történik, ez biztosítja a varrat kiváló minőségét. Ezen túl a segédanyag továbbító sebessége fokozatmentesen állítható, hogy illeszkedjen a varrandó anyag méreteihez. A varrat elerősítés elején és végén a továbbító felemelkedik. A varrat elerősítések száma a program panelen állítható.

Általános jellemzők :

- Szabadon programozható varrat jellemzők
- Egy tűs, huroköltéses gép alsó anyagtovábbítással és tűtovábbítással
 - Váltható varratelerősítés
 - Váltható normál és segédanyag továbbítás
 - Pneumatikus a segédanyag továbbító emelése és leeresztése
 - Termelésorientált munkaasztal forma

Az EWS 6100 kiemelkedik a könnyű kezelhetősége miatt. Csupán néhány egyszerű beállítással a gép különlegesen termelékennyé tehető.

- Program kiválasztása:**
- A reteszelő öltések és a kelme továbbító sebessége előre beállítható a kezelőpanelen.

Varrás

Kelme továbbító feszíti a derékpántot. A lekerekített asztallap miatt a darabok akár egyetlen művelettel összevarrhatók. A varratvég megerősítés egy gombbal felkapcsolható. A varrási folyamat leáll az automatikus szálvágásnál. Az asztal magassága fokozatmentesen állítható az ülő-és álló munkahelyhez.

- Alapvető jellemzők
- Varrófej : Brother DB-2-B 722-103
 - Efka közvetlen varrás meghajtó váltakozó feszültséggel 220 V AC 50/60 HZ
 - Efka kezelő panel V 720
 - Varratvég megerősítő gomb
 - Pneumatikus kelmetovábbító emelő és leeresztő
 - Állítható magasságú gépváz 89-125 cm